

# คุณทำงานอยู่ในสวีเดน ?

ข้อมูลสำหรับคนที่ทำงานแบบชั่วคราวอยู่ในสวีเดน



# ข้อมูลสำหรับคุณที่ทำงาน แบบชั่วคราวอยู่ในสวีเดน

แผ่นพับฉบับนี้ให้ข้อมูลเกี่ยวกับกฎต่าง ๆ ที่สำคัญที่สุดสำหรับคุณที่ทำงานอยู่ในสวีเดน

เราหวังว่าคุณจะมีความสุขอยู่กับการทำงานดังกล่าวนี้ และได้รับประโยชน์มากที่สุดในช่วงเวลาที่คุณได้รับการว่าจ้างให้ทำงานอยู่ในสวีเดน



## พวกเราเป็นใคร คอมมูนัล ?

คอมมูนัลได้เจรจาตกลงกับนายจ้างต่าง ๆ ในเรื่องเงินเดือนและเรื่องเงื่อนไขอื่น ๆ ที่เกี่ยวกับการว่าจ้าง

เราคือสมาคมแรงงานสำหรับผู้ที่ได้รับการว่าจ้างให้ทำงานอยู่ในสวีเดนและทำงานส่วน สมาคมเรามีสมาชิกที่ทำงานอยู่ในโรงแรมและสนามกีฬา ในสนามกอล์ฟ ฯลฯ ด้วย

คอมมูนัลเป็นสหภาพแรงงานที่ใหญ่ที่สุดในประเทศสวีเดน สมาชิกของเรามีอยู่ทั้งในภาคการเกษตร และในภาคเทศบาล อันได้แก่ เทศบาลต่าง ๆ ในสภามณฑล โบสถ์ และบริษัทเอกชนอีกหลายบริษัท

## คุณจะได้รับค่าแรงเท่าไร ?

ค่าแรงขั้นต่ำที่สุดในการทำงานในสวีเดน สำหรับปี ค.ศ. ๒๐๐๙ นั้นมีระบุอยู่ในตารางค่าแรง (อนุญาตให้ตกลงค่าแรงในระดับที่สูงกว่านี้ได้) เมื่อคุณทำงานล่วงเวลา ค่าแรงต่อชั่วโมงของคุณจะสูงขึ้น

นอกจากนั้น นายจ้างยังจะต้องจ่ายเงินพักร้อนอีก ๑๓ % ของเงินค่าแรงทั้งหมดที่คุณได้รับ (รวมถึงค่าล่วงเวลาที่คุณได้รับด้วย) เงินพักร้อนนี้จะจ่ายล่าช้าที่สุดเมื่อตอนที่คุณเลิกทำงานแล้ว

นายจ้างมีหน้าที่ที่จะต้องหักภาษีเงินได้ออกจากเงินค่าแรงของคุณและนำส่งให้กับรัฐ (ถ้าคุณทำงานในสวีเดนน้อยกว่า ๖ เดือน ภาษีเงินได้ของคุณจะมีเป็นจำนวน ๒๕ %)

## คุณจะต้องทำงานมากน้อยเท่าไร ?

เวลาทำงานตามปกติ คือ ๔๐ ชั่วโมงต่อสัปดาห์

ตามปกติแล้วจะทำงานวันละ ๘ ชั่วโมง คือระหว่างเวลา ๐๗.๐๐ น. ถึง ๑๗.๐๐ น. วันจันทร์ถึงวันศุกร์ สำหรับงานการดูแลสัตว์นั้น กำหนดเวลาการทำงานอาจเป็นช่วงเวลายื่น

ระยะเวลาทำงานที่นอกเหนือไปจากเวลาทำงานปกติจะถือว่าเป็นการทำงานล่วงเวลา และคุณจะต้องได้รับเงินชดเชยพิเศษสำหรับระยะเวลาดังกล่าว

ตามข้อตกลงของคอมมูนัล คุณมีสิทธิที่จะทำงานล่วงเวลาได้ถึง ๗๐ ชั่วโมงต่อเดือน ถ้าที่สถานที่ทำงานของคุณไม่มีข้อตกลงดังกล่าว คุณก็จะได้รับอนุญาตให้ทำงานล่วงเวลาได้อย่างมาก ๕๐ ชั่วโมงต่อเดือน

ดังนั้นจึงเป็นสิ่งที่ดีถ้าคุณจะจดบันทึกทุกวันด้วยว่าคุณทำงานล่วงเวลาไปวันละกี่ชั่วโมง ในการที่เราจะสามารถช่วยคุณได้ในกรณีที่เกิดข้อพิพาทเกี่ยวกับค่าแรง เราจำเป็นต้องมีข้อมูลดังกล่าวเหล่านี้ ขอให้อ่านทุกวันว่าคุณเริ่มทำงานเวลาเท่าไร และหยุดทำงานเวลาเท่าไร และเวลาที่ที่คุณพักผ่อนนานเท่าไร





## หลักฐานการว่าจ้าง

ตามกฎหมาย นายจ้างจะต้องมอบหลักฐานการว่าจ้างเป็นลายลักษณ์อักษรให้กับคุณ ถ้าคุณจะทำงานอย่างน้อยเป็นเวลาหนึ่งเดือน

ในหลักฐานการว่าจ้างนี้ อย่างน้อยจะต้องระบุข้อมูลดังต่อไปนี้ ไปด้วย:

- ชื่อนายจ้าง
- ชื่อของคุณ
- สถานที่ทำงานอยู่ที่ไหน และ หน้าที่ของคุณ (หรือระบุตำแหน่ง)
- รูปแบบการว่าจ้าง ถ้าเป็นแบบชั่วคราว จะต้องระบุวันทำงาน วันสุดท้ายไว้ด้วย
- ค่าแรง และผลประโยชน์อื่น ๆ ที่พึงได้ และจะจ่ายเงินค่าแรง บ่อยครั้งแค่ไหน
- เวลาการทำงาน
- การจ่ายเงินพักร้อน
- งานของคุณนั้นระบุอยู่ในข้อตกลงร่วมอันไหน

## สภาพแวดล้อมของงาน

คุณจะต้องมีงานที่มีสภาพแวดล้อมที่มั่นคงปลอดภัย ความรับผิดชอบในเรื่องนี้ส่วนหนึ่งนั้นขึ้นอยู่กับคุณเอง คุณจะต้องปฏิบัติตามกฎต่าง ๆ ที่มีอยู่ ทั้งนี้เพื่อป้องกันไม่ให้เกิดอุบัติเหตุ และเกิดสิ่งที่เป็อันตรายต่อสุขภาพ

ที่สถานที่ทำงานของคุณนั้นจะต้องมีอุปกรณ์ป้องกันตัวคุณอยู่ด้วย เช่น ในตอนจัดการกับสัตว์เลี้ยง หรือตอนที่เกิดเสียงรบกวนดัง ๆ หรือ ในตอนฉีดพ่นยา

คอมมูนัล มีเจ้าหน้าที่ดูแลเรื่องการป้องกันเหล่านี้ ที่จะคอยตรวจตราดูแลสภาพแวดล้อมของงานให้อยู่ในสภาพที่ปลอดภัย คุณสามารถติดต่อกับเจ้าหน้าที่ดูแลประจำภาคของสหภาพฯ ได้โดยติดต่อผ่านแผนกของคุณ



## เมื่อคุณป่วย

เมื่อคุณเกิดป่วยขึ้น นายจ้างจะเป็นผู้จ่ายเงินป่วยให้คุณ โดยเริ่มนับจากวันที่สองที่คุณป่วย ในจำนวน ๘๐ % ของค่าแรง

วันแรกที่คุณป่วยนั้น คุณจะไม่ได้รับเงินชดเชยสำหรับเวลาที่คุณไม่ได้ทำงาน

เงินป่วยนี้จะจ่ายให้นานสุดจนถึงวันที่ ๑๔ ของการป่วย

เงินชดเชยสำหรับการป่วยหลังจากนั้น กองเงินทุนประกันสังคมจะเป็นผู้จ่าย (ในการที่จะได้รับเงินชดเชยจากกองทุนประกันสังคมนั้น คุณจะต้องมีภูมิลำเนาและลงทะเบียนราษฎรอยู่ในประเทศสวีเดน)



## ทำไมการมีข้อตกลงร่วมนี้ จึงเป็นประโยชน์สำหรับคุณ ?

ข้อตกลงร่วมของคอมมูนัลนี้เป็นหลักประกันสำหรับคุณต่อสัญญาที่นายจ้างได้สัญญาไว้: คือเรื่องค่าแรง เงินชดเชยค่าล่วงเวลา เงินชดเชยหยุดพักร้อน ฯลฯ

ขอให้จำไว้ว่า : ถ้าสถานที่ทำงานของคุณไม่มีข้อตกลงดังกล่าว ก็หมายถึงว่า นายจ้างไม่ได้ให้สัญญาอะไรไว้กับคุณเลย !

ในข้อตกลงของคอมมูนัล จะมีการระบุถึงเรื่องการประกันภัยต่าง ๆ ถ้าเกิดอะไรขึ้นกับคุณในที่ทำงาน

การประกันภัยที่สำคัญที่สุดคือ การประกันภัย ที่เอฟเอ ซึ่งเป็นการประกันภัยเกี่ยวกับอุบัติเหตุที่เกิดขึ้นในการทำงาน

## ถึงเวลาแล้วที่จะต้องเข้าเป็นสมาชิกของคอมมูนัล ?

สำหรับคนที่ทำงานอยู่ในภาคการเกษตร คุณสามารถที่จะเข้าเป็นสมาชิกของคอมมูนัลได้ แม้ว่าจะเป็นงานแบบชั่วคราวก็ตาม

ในฐานะสมาชิก คุณมีสิทธิที่จะได้รับความช่วยเหลือในเรื่องการเจรจาเกี่ยวกับเงื่อนไขการว่าจ้าง ถ้าข้อพิพาทที่มีต่อนายจ้างทำให้เกิดผลทางด้านกฎหมายขึ้น คุณก็จะได้รับการปกป้องทางกฎหมายโดยไม่ต้องเสียค่าใช้จ่ายใด ๆ ทั้งสิ้น

ค่าธรรมเนียมของการเป็นสมาชิกนั้นคลุมถึงการประกันภัยสองประเภทด้วย:

- การประกันอุบัติเหตุ ซึ่งคลุมถึงการได้รับบาดเจ็บในช่วงเวลาว่าง และ
- การประกันที่พิกอาศัย ซึ่งเป็นเรื่องเกี่ยวกับทรัพย์สินที่คุณมีอยู่ในที่พักในประเทศสวีเดน



# ค่าแรงต่อชั่วโมง ขั้นต่ำสุด ในภาคเกษตร

โครนาสวีเดน / ชั่วโมง	คนงานการเกษตร / ทำงานในภาคสนาม งานปลูกผัก รวมทั้งงานเก็บผลสตรอเบอร์รี่	คนงานด้านวิชาชีพ / ผู้ดูแลสัตว์ คนขับรถแทรกเตอร์ และเครื่องจักรต่าง ๆ
	เริ่ม ๑ มิถุนายน ค.ศ. ๒๐๐๙	เริ่ม ๑ มิถุนายน ค.ศ. ๒๐๐๙
รายได้ต่อชั่วโมง สำหรับเวลาปรกติ	๙๗.๕๕	๑๐๕.๓๕
รายได้ต่อชั่วโมง สำหรับนอกเวลาทำงาน, เวลาทำงานที่เลื่อนออกไป:		
วันธรรมดา ๑๗.๓๐ - ๒๒.๐๐	๑๒๙.๕๕	๑๓๗.๓๕
วันธรรมดา ๒๒.๐๐ - ๐๖.๐๐	๑๕๐.๕๕	๑๕๘.๓๕
วันเสาร์ - วันอาทิตย์ วันหยุดราชการ ๐๖.๐๐ - ๑๗.๓๐	๑๕๐.๕๕	๑๕๘.๓๕
วันเสาร์ - วันอาทิตย์ วันหยุดราชการ ๑๗.๓๐ - ๐๖.๐๐	๑๕๐.๕๕	๑๕๘.๓๕
วันหยุดราชการบางวัน *	๑๘๒.๕๕	๑๙๐.๓๕
รายได้ต่อชั่วโมง สำหรับล่วงเวลา:		
วันธรรมดา	๑๕๖.๕๕	๑๕๘.๓๕
วันเสาร์ - วันอาทิตย์ วันหยุดราชการ	๑๘๐.๕๕	๑๙๕.๓๕

ตารางนี้กำหนดค่าแรงเริ่มต้นสำหรับลูกจ้างที่มีอายุครบ ๑๙ ปีบริบูรณ์ สำหรับผู้ที่ได้รับการว่าจ้างที่มีระยะเวลาสั้น หรือที่มีคุณสมบัติที่สูงกว่า จะได้รับค่าแรงที่สูงกว่าที่กำหนดไว้ในข้อตกลงนี้

\* วันหยุดราชการประเภทนี้ได้แก่: วันขึ้นปีใหม่ วันกวีตีพรเดย์ วันอีสเตอร์ อีฟ วันอีสเตอร์ ชันเดย์ วันอีสเตอร์ มั่นเดย์ วันที่ ๑ พฤษภาคม วันวิถ วันวิถชันเดย์ วันชาติ วันมิดซัมเมอร์ อีฟ วันมิดซัมเมอร์ ชันเดย์ วันคริสมาสต์ อีฟ วันคริสมาสต์ ชันเดย์ วันบ็อกซิงเดย์ และวันสังทายปีเก่า

## คุณต้องการข้อมูลเพิ่มเติม ?

คอมมูนัล มีอยู่ทั่วประเทศสวีเดน เรามีสาขาอยู่ในทุกเขตเทศบาล และมีแผนกต่าง ๆ ประจำอยู่ในทุกมณฑล และเปิดทำการตามเวลาปรกติ ศูนย์โทรศัพท์ของเราจะช่วยแนะนำให้คุณได้ติดต่อกับแผนกต่าง ๆ ที่ถูกต้อง  
หมายเลขโทรศัพท์ ๐๑๐-๕๕๒ ๗๐ ๐๐

ข้อมูลสำหรับการติดต่อกับแผนกต่าง ๆ มีอยู่ใน [www.kommunal.se/avdelningar](http://www.kommunal.se/avdelningar)



 **Kommunal.**  
www.kommunal.se